

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 297

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

13 ta' Novembru 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

## REGOLAMENTI

- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1085/2009 tat-12 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix ..... 1
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1086/2009 tat-12 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi t-tnaqqis massimu fid-dazju għall-importazzjoni tal-qamhirrum fil-kuntest tas-sejha għall-offerti msemmija fir-Regolament (KE) Nru 676/2009 ..... 3
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1087/2009 tat-12 ta' Novembru 2009 dwar l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' enzimi tal-endo-1,4-beta-xylanase prodotti minn *Trichoderma reesei* (ATCC PTA 5588), subtilisin prodott minn *Bacillus subtilis* (ATCC 2107) u alpha-amylase prodott minn *Bacillus amyloliquefaciens* (ATCC 3978) bħala addittiv tal-ġhalf għat-tigieġ għat-tismin, għall-papri u għad-dundjani għat-tismin (detentur tal-awtorizzazzjoni Danisco Animal Nutrition, entità legali Finnfeeds International Limited) <sup>(1)</sup> ..... 4**
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1088/2009 tat-12 ta' Novembru 2009 li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni għall-użu ġdid ta' preparazzjoni ta' enzim 6-phytase prodott mill-*Aspergillus oryzae* (DSM 17594) bħala addittiv għal fl-ġhalf għall-hnienes miftmuma, għall-qzieqes tas-simna, għat-tjur tas-simna u tal-bidien (detentur tal-awtorizzazzjoni DSM Nutritional Products Ltd., irrappreżentati minn DSM Nutritional Products Sp. Z.o.o.) <sup>(1)</sup> ..... 6**

Prezz: 3 EUR

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

**Il-Kunsill**

2009/831/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tal-10 ta' Novembru 2009 li tawtorizza lill-Portugall japplika rata mnaqqa ta-taxxa tas-sisa fir-reġjun awtonomu tal-Madeira fuq rum u likuri prodotti u kkonsmati lokament u fir-reġjun awtonomu tal-Azores fuq likuri u eaux-de-vie prodotti u kkonsmati lokament ..... 9

2009/832/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tal-10 ta' Novembru 2009 dwar il-proċedura li tikkoncerna d-derogi mir-regoli tal-orijini stabbiliti fil-Protokoll tal-Orijini annessi mal-Ftehimiet ta' Shubija Ekonomika mal-Istati tal-AKP, u li tassar id-Deciżjoni 2000/399/KE ..... 12

**Il-Kummissjoni**

2009/833/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-10 ta' Novembru 2009 dwar l-adattament tal-koeffiċjenti korrettivi applikabbli mill-1 ta' Awwissu 2008, l-1 ta' Settembru 2008, l-1 ta' Ottubru 2008, l-1 ta' Novembru 2008, l-1 ta' Diċembru 2008 u l-1 ta' Jannar 2009 għar-remunerazzjonijiet tal-uffiċjali, l-aġenti temporanji u l-aġenti b'kuntratt tal-Komunitajiet Ewropej li jaħdmu f'pajjiżi terzi ..... 14

---

III Atti adottati skont it-Trattat tal-UE

ATTI ADOTTATI SKONT IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TAL-UE

- ★ Azzjoni kongunta tal-Kunsill 2009/834/PESK tal-10 ta' Novembru 2009 li temenda l-Azzjoni Kongunta 2001/555/PESK dwar it-twaqqif ta' Ċentru tas-Satelliti tal-Unjoni Ewropea ..... 18



## I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1085/2009

tat-12 ta' Novembru 2009

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u  
ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Novembru 2009.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negożjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-13 ta' Novembru 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANNEX

## il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	39,7
	MK	24,5
	TR	48,3
	ZZ	37,5
0707 00 05	EG	171,8
	JO	161,3
	MA	61,2
	TR	73,4
	ZZ	116,9
0709 90 70	MA	69,2
	TR	109,5
	ZZ	89,4
0805 20 10	MA	86,4
	ZA	117,3
	ZZ	101,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	51,4
	HR	45,3
	TR	81,8
	ZZ	59,5
0805 50 10	AR	64,1
	TR	71,7
	ZA	57,0
	ZZ	64,3
0806 10 10	AR	196,3
	BR	215,4
	LB	223,8
	TR	120,0
	US	259,3
	ZZ	203,0
0808 10 80	CA	71,4
	MK	20,3
	NZ	101,1
	US	104,4
	ZA	79,7
	ZZ	75,4
0808 20 50	CN	70,5
	ZZ	70,5

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1086/2009****tat-12 ta' Novembru 2009****li jistabbilixxi t-tnaqqis massimu fid-dazju għall-importazzjoni tal-qamhirrum fil-kuntest tas-sejha għall-offerti msemmija fir-Regolament (KE) Nru 676/2009**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

mnizzla fl-Artikoli 7 u 8 tar-Regolament (KE) Nru 1296/2008.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 144 tiegħu, b'rabta mal-Artikolu 4 tiegħu,

(3) Il-konċessjoni tingħata lil kull min tefa' offerta li ma taqbiżx l-ammont tat-tnaqqis massimu fid-dazju tal-importazzjoni.

(4) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni tiegħu fil-limitu tażżmien stabbilit mill-president tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 676/2009 <sup>(2)</sup> fetah sejha għall-offerti għat-tnaqqis massimu fid-dazju tal-importazzjoni fi Spanja tal-qamhirrum minn pajjiżi terzi.

(2) Skont l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1296/2008 tat-18 ta' Dicembru 2008 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' qamhirrum u sorgu fi Spanja u importazzjoni ta' qamhirrum fil-Portugall <sup>(3)</sup>, il-Kummissjoni tista', skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, tiddeċiedi li tistabbilixxi tnaqqis massimu fid-dazju tal-importazzjoni. Biex din il-kwantità tiġi stabbilita, għandhom jitqiesu l-kriterji

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Għall-offerti kkomunikati mit-30 ta' Ottubru sat-12 ta' Novembru 2009, fil-kuntest tas-sejha għall-offerti msemmija fir-Regolament (KE) Nru 676/2009, it-tnaqqis massimu fid-dazju tal-importazzjoni tal-qamhirrum huwa stabbilit għal EUR 20,67 kull tunnellata għal kwantità massima totali ta' 50 500 tunnellata.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-13 ta' Novembru 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, it-12 ta' Novembru 2009.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 196, 28.7.2009, p. 6.

<sup>(3)</sup> ĠU L 340, 19.12.2008, p. 57.

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1087/2009

tat-12 ta' Novembru 2009

dwar l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' enzimi tal-endo-1,4-beta-xylanase prodotti minn *Trichoderma reesei* (ATCC PTA 5588), subtilisin prodott minn *Bacillus subtilis* (ATCC 2107) u alpha-amylase prodott minn *Bacillus amyloliquefaciens* (ATCC 3978) bhala addittiv tal-ghalf ghat-tigieg ghat-tismin, ghall-papri u ghad-dundjani ghat-tismin (detentur tal-awtorizzazzjoni Danisco Animal Nutrition, entità legali Finnfeeds International Limited)

(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi ghall-użu fl-ghalf tal-annimali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tieghu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jistipula l-awtorizzazzjoni ta' addittivi ghall-użu fl-ghalf tal-annimali u r-raġunijiet u l-proċeduri ghall-ghoti ta' din l-awtorizzazzjoni.
- (2) B'konformità mal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, intbagħtet applikazzjoni ghall-awtorizzazzjoni tal-preparazzjoni stipulata fl-Anness ta' dan ir-Regolament. Jakkumpanjaw din l-applikazzjoni kien hemm id-dettalji u d-dokumenti meħtieġa skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (3) L-applikazzjoni tikkonċerna l-awtorizzazzjoni ta' preparazzjoni ta' enzimi tal-endo-1,4-beta-xylanase prodotti minn *Trichoderma reesei* (ATCC PTA 5588), subtilisin prodott minn *Bacillus subtilis* (ATCC 2107) u alpha-amylase prodott minn *Bacillus amyloliquefaciens* (ATCC 3978) bhala addittiv tal-ghalf ghat-tigieg ghat-tismin, ghad-dundjani ghat-tismin u l-papri, li għandha tiġi kklasifikata fil-kategorija tal-addittivi "addittivi Żootekniki".
- (4) L-Awtorità kkonkludiet fl-opinjoni tagħha tas-17 ta' Ġunju 2009 <sup>(2)</sup> li l-preparazzjoni ta' enzimi endo-1,4-beta-xylanase prodott minn *Trichoderma reesei* (ATCC PTA 5588), subtilisin prodott minn *Bacillus subtilis*

(ATCC 2107) u alpha-amylase prodott minn *Bacillus amyloliquefaciens* (ATCC 3978) m'għandhiex effett negattiv fuq is-sahha tal-annimali, is-sahha tal-bniedem jew l-ambjent u li l-użu ta' dik il-preparazzjoni ittejjeb il-parametri produttivi tal-annimali. L-Awtorità ma tqisx li hemm il-htieġa ta' rekwiżiti speċifiċi għas-sorveljanza wara t-tqegħid fis-suq. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu ta' analiżi tal-addittiv tal-ghalf fl-ghalf imressaq mil-Laboratorju Komunitarju ta' Referenza stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

- (5) L-ewalwazzjoni ta' dik il-preparazzjoni turi li l-kundizzjonijiet ghall-awtorizzazzjoni, stipulati fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, huma ssodisfati. Għaldaqstant, l-użu ta' din il-preparazzjoni għandu jiġi awtorizzat, kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (6) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Sahha tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness, li tiffirma parti mill-kategorija ta' "addittivi żootekniki" u mill-grupp funzjonali "sustanzi li jsahhu d-digestibilità", hija awtorizzata bhala addittiv fin-nutrient tal-annimali suġġetta ghall-kundizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness.

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tieghu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni  
Androulla VASSILIOU  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

<sup>(2)</sup> Il-Ġurnal EFSA (2009) 1154, p. 1, u l-Ġurnal EFSA (2009) 1156, p. 1.

## ANNEX

Numru ta' identifi-kazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formula kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku	Speċi jew kategorija tal-annimal	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet ohra	Tmiem il-perjodu tal-awtorizzazzjoni
						Unitajiet ta' attività/kg ta' għalf shih b'kontenut ta' umdià ta' 12 %			

**Kategorija ta' addittivi zooteknici. Grupp funzjonali: sustanzi li jsaħħu d-diġestibilità**

4a10	Danisco Animal Nutrition (entità legali) Finnfeeds International Limited)	Endo-1,4-beta xylanase EC 3.2.1.8 Subtilisin EC 3.4.21.62 Alpha-amylase EC 3.2.1.1	Kompożizzjoni tal-addittiv:  Preparazzjoni ta' enzimi tal-endo-1,4-beta-xylanase prodotti minn <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC PTA 5588), subtilisin prodott minn <i>Bacillus subtilis</i> (ATCC 2107) u alpha-amylase prodott minn <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> (ATCC 3978) li għandha attività minima ta'  Għamla solida:  Endo-1,4-beta-xylanase 1 500 U <sup>(1)</sup> Subtilisin (protease) 20 000 U <sup>(2)</sup> /g Alpha-amylase 2 000 U <sup>(3)</sup> /g  Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva:  Endo-1,4-beta-xylanase prodott minn <i>Trichoderma reesei</i> (ATCC PTA 5588), subtilisin prodott minn <i>Bacillus subtilis</i> (ATCC 2107) u alpha-amylase prodott minn <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> (ATCC 3978)	Tigieg għas-simna	—	Endo-1,4-beta xylanase 187,5 U  Subtilisin 2 500 U  Alpha-amylase 250 U		1. Fl-istruzzjonijiet għall-użu tal-addittiv u l-pretahlita, indika t-temperatura għall-ħzin, kemm jista' jidher il-ħzin, u l-istabilità għall-pelletting  2. Għall-użu f'għalf li fih hafna polysaccharides li mhumiex lamtu (l-aktar beta-glucans u arabinosylans), eż. li fihom aktar minn 40 % qamhirrun  3. Għal raġunijiet ta' sikurezza: protezzjoni għan-nifs, nuċċalijiet u ngwanti għandhom jintużaw waqt l-immanigġjar  4. Metodu xieraq għal skopijiet ta' kontroll għandu jiġi żvilupp	It-3 ta' Diċembru 2019
				Papri		Endo-1,4-beta xylanase 75 U  Subtilisin 1 000 U  Alpha-amylase 100 U			
				Dundjani għas-simna		Endo-1,4-beta xylanase 300 U  Subtilisin 4 000 U  Alpha-amylase 400 U			

<sup>(1)</sup> 1 U ta' endo-1,4-β-xylanase hu l-ammont ta' enzimi li jillibera 0,5 μmol ta' zokkor li jnaqqas (ekwivalenti ta' ksilożju) fil-minuta minn xylan tal-hafur f'pH 5,3 u 50 °C.

<sup>(2)</sup> 1 U huwa l-ammont ta' enzimi li jillibera 1 μmol ta' kompost fenoliku (ekwivalent ta' tyrosine) minn sustrat tal-casein fil-minuta f'pH ta' 7,5 u 40 °C.

<sup>(3)</sup> 1 U ta' α-amylase huwa l-ammont ta' enzima li jillibera 1 μmol ta' konnessjonijiet glukosidici minn sustrat ta' polymer tal-lamtu li huwa inkroċjat u li ma jinhalx fl-ilma fil-minuta f'pH ta' 6,5 u 37 °C.

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1088/2009

tat-12 ta' Novembru 2009

li jikkonċerna l-awtorizzazzjoni għall-użu ġdid ta' preparazzjoni ta' enzim 6-phytase prodott mill-*Aspergillus oryzae* (DSM 17594) bħala addittiv għal fl-għalf għall-ħnienes miftuma, għall-qżieqes tas-simna, għat-tjur tas-simna u tal-bidien (detentur tal-awtorizzazzjoni DSM Nutritional Products Ltd., irrappreżentati minn DSM Nutritional Products Sp. Z.o.o.)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-għalf tal-annimali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 jistipula l-awtorizzazzjoni ta' addittivi għall-użu fl-għalf tal-annimali u raġunijiet u l-proċeduri għall-ghoti ta' din l-awtorizzazzjoni.
- (2) B'konformità mal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, intbagħtet applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-preparazzjoni stipulata fl-Anness ta' dan ir-Regolament. Din l-applikazzjoni kienet akkumpanjata bid-dettalji u d-dokumenti meħtieġa skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003.
- (3) L-applikazzjoni tikkonċerna l-awtorizzazzjoni għal użu ġdid tal-preparazzjoni tal-enzim 6-phytase prodott mill-*Aspergillus oryzae* (DSM 17594) bħala addittiv fl-għalf għall-ħnienes miftuma, għal-qżieqes tas-simna, għat-tjur tas-simna u tal-bidien, biex jiġi kklassifikat fil-kategorija tal-addittivi "addittivi zootekniki".
- (4) L-użu ta' din il-preparazzjoni kien awtorizzat għal għaxar snin bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 270/2009 <sup>(2)</sup> għat-tiġieġ għat-tismin.

- (5) Ġew imressqa dejta ġodda b'appoġġ għall-applikazzjoni tal-awtorizzazzjoni tal-użu fil-każ tal-ħnienes miftuma, tal-qżieqes tas-simna, tat-tjur tas-simna u tal-bidien. Fl-opinjoni tagħha tal-14 ta' Mejju 2009 <sup>(3)</sup>, l-Awtorità Ewropea tas-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") ikkonkludiet li l-preparazzjoni tal-enzim 6-phytase prodott mill-*Aspergillus oryzae* (DSM 17594) ma għandhiex effett hażin fuq saħħet l-annimali, fuq is-saħħa tal-bniedem jew fuq l-ambjent, u li l-użu ta' dik il-preparazzjoni jista' jkollu benefiċċju sinifikanti fuq id-diġestjoni tal-fosfru. L-Awtorità ma tqisx li hemm il-ħtieġa ta' rekwiziti speċifiċi għas-sorveljanza wara t-tqegħid fis-suq. Hija vverifikat ukoll ir-rapport dwar il-metodu ta' analiżi tal-addittiv tal-għalf fl-għalf imressaq mil-Laboratorju Komunitarju ta' Referenza stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 1831/2003.

- (6) L-evalwazzjoni ta' dik il-preparazzjoni turi li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni, stipulati fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003, huma sodisfatti. Għaldaqstant, l-użu ta' din il-preparazzjoni għandu jiġi awtorizzat, kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (7) Bħala konsegwenza tal-ghoti ta' awtorizzazzjoni ġdida skont ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003, ir-Regolament (KE) Nru 270/2009 għandu jithassar.
- (8) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Il-preparazzjoni speċifikata fl-Anness, li tiffirma parti mill-kategorija ta' "addittivi zootekniki" u mill-grupp funzjonali "sustanzi li jsaħħu d-diġestibilità", hija awtorizzata bħala addittiv fin-nutrient tal-annimali suġġetta għall-kundizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness.

<sup>(1)</sup> ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.<sup>(2)</sup> ĠU L 91, 3.4.2009, p. 3.<sup>(3)</sup> Il-Ġurnal EFSA (2009) 1097, p. 1.



*Artikolu 2*

Ir-Regolament (KE) Nru 270/2009 huwa mhassar.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Novembru 2009.

*Għall-Kummissjoni*  
Androulla VASSILIOU  
*Membri tal-Kummissjoni*

---

ANNEX

Numru ta' identifikazzjoni tal-addittiv	Isem id-detentur tal-awtorizzazzjoni	Addittiv	Kompożizzjoni, formula kimika, deskrizzjoni, metodu analitiku.	Speċi jew kategorija tal-annimal	Età massima	Kontenut minimu	Kontenut massimu	Dispożizzjonijiet oħra	Tmiem il-perjodu tal-awtorizzazzjoni
						Unitajiet ta' attività/kg ta' għalf shih b'kontenut ta' umdià ta' 12 %			

**Kategorija ta' addittivi zooteknici. Grupp funzjonali: sustanzi li jsahhu d-diġestibilità.**

4a6	DSM Nutritional Products Ltd irrapreżentat minn DSM Nutritional Products Sp. Z.o.o.	6-phytase EC 3.1.3.26	<p>Kompożizzjoni tal-addittiv:</p> <p>Preparazzjoni ta' 6-phytase prodott mill-<i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 17594) li fih attività minima ta':</p> <p>Għamla solida: 10 000 FYT <sup>(1)</sup>/g</p> <p>Għamla likwida: 20 000 FYT/g</p> <p>Karatterizzazzjoni tas-sustanza attiva:</p> <p>6-phytase prodott mill-<i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 17594)</p> <p>Metodu analitiku <sup>(2)</sup></p> <p>Metodu kolorimetriku bbażat fuq ir-reazzjoni tal-vanadomolybdate fuq il-fosfat inorganiku prodott bl-azzjoni ta' 6-phytase fuq phytate li fih sottostrat (phytate tas-sodju) b'pH 5,5 u 37 °C, ikkwantifikat skont kurva standard minn fosfat inorganiku.</p>	Hnienes (miftuma)	—	1 500 FYT		<p>1. Fl-istruzzjonijiet għall-użu tal-addittiv u l-pretahlita, indika t-temperatura għall-ħzin, kemm jista' jdm il-ħzin, u l-istabilità għall-pelleting.</p> <p>2. Għall-ħnienes (miftuma) sa 35 kg tal-piż tal-ġisem.</p> <p>3. Doża rakkomandata għal kull kilogramm ta' għalf shih:</p> <p>— tjur tas-simna: 1 500-3 000 FYT;</p> <p>— tjur tal-bidien: 600-1 500 FYT;</p> <p>— ħnienes (miftuma) u qżieq tas-simna: 1 500-3 000 FYT.</p> <p>4. Għall-użu f'għalf kompost li fih aktar minn 0,23 % fosfru marbut mal-phytin</p> <p>5. Għas-sikurezza: protezzjoni għan-nifs, nuċċaljiet u ngwanti għandhom jintużaw waqt l-immaniġġjar.</p>	it-1 ta' Diċembru 2019
				Qżieq tas-simna		1 500 FYT			
				Tjur tas-simna:		1 500 FYT			
				Tjur tal-bidien		600 FYT			

<sup>(1)</sup> FYT wiehed huwa l-ammont ta' enzim li jirrilaxxa µmol wiehed kull minuta ta' fosfat mhux organiku mill-phytase taht kondizzjonijiet ta' reazzjoni b'konċentrazzjoni ta' phytate ta' 5,0 mM b' pH ta' 5,5 u temperatura ta' 37 °C għal 30 minuta ta' inkubazzjoni.

<sup>(2)</sup> Id-dettalji tal-metodi analitici huma disponibbli fl-indirizz li ġej tal-Laboratorju ta' Referenza Komunitarju: [www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives](http://www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives)

## II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

## DEĊIŻJONIJIET

## IL-KUNSILL

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-10 ta' Novembru 2009

**li tawtorizza lill-Portugall japplika rata mnaqqsa tat-taxxa tas-sisa fir-reġjun awtonomu tal-Madejra fuq rum u likuri prodotti u kkonsmati lokalment u fir-reġjun awtonomu tal-Ażores fuq likuri u eaux-de-vie prodotti u kkonsmati lokalment**

(2009/831/KE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 299(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Billi:

(1) Taht id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/167/KE tat-18 ta' Frar 2002 <sup>(2)</sup> il-Portugall gie awtorizzat biex japplika rati mnaqqsa tat-taxxa tas-sisa fir-reġjun awtonomu tal-Madejra fir-rigward ta' rum u likuri prodotti u kkonsmati lokalment u fir-reġjun awtonomu tal-Ażores fir-rigward ta' likuri u eaux-de-vie prodotti u kkonsmati lokalment. L-applikazzjoni ta' rata tat-taxxa tas-sisa mnaqqsa fuq dawk il-prodotti giet ikkunsidrata bhala mehtieġa ghas-sopravivenza tal-industrija lokali li qiegħda tipproduċi u tikkummerċjalizzahom. Fid-dawl tal-ispejjeż għoljin ta' dawk l-attivitajiet, li jinqalghu prinċiplament minnhabba fatturi inerenti ghas-sitwazzjoni tal-Madejra u tal-Ażores bhala regjuni l-aktar imbegħdin (pożizzjoni mbieghda, insularità, ċokon, topografija u klima) gie kkunsidrat li l-prodotti kkonċernati mmanufatturati u kkonsmati

lokalment jistgħu jibqgħu jikkompetu biss, fuq l-istess livell ma' prodotti simili importati jew fornuti minn partijiet oħra tal-Komunità, permezz ta' tnaqqis fir-rata tat-taxxa tas-sisa dovuta fuqhom, biex b'hekk tiġi żgurata s-sopravivenza tal-industriji. Skont l-istess Deciżjoni, il-Portugall jista' japplika, fir-rigward ta' dawk il-prodotti, rata tat-taxxa tas-sisa baxxa aktar mir-rata massima imposta fuq l-alkoħol li giet stipulata fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 92/84/KEE <sup>(3)</sup>, u baxxa aktar mir-rata minima tat-taxxa tas-sisa fuq l-alkoħol kif giet stabbilita minn din id-Direttiva iżda li mhijiex anqas minn 75 % tar-rata tat-taxxa tas-sisa normali nazzjonali fuq l-alkoħol. Din il-miżura kienet applikabbli mill-1 ta' Jannar 2002 sal-31 ta' Diċembru 2008.

(2) Permezz tat-talbiet tas-16 ta' Ġunju 2008 u l-20 ta' Ġunju 2008, il-Portugall talab awtorizzazzjoni suġġetta għall-istess termini, għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2013.

(3) L-ghoti tal-awtorizzazzjoni l-għdida mixtieqa hija ġustifikata sabiex ikun evitat li jitpoġġa fil-periklu l-iżvilupp ta' dawk ir-reġjuni l-aktar imbegħdin. L-industrija lokali timpjiegja madwar 130 haddiem fil-Madejra u madwar 90 haddiem fl-Ażores. Fil-Madejra, il-kultivazzjoni u l-ipproċessar tal-kannamieli u frott jipprovdu xogħol għal madwar 1 000 azjenda agrikola li huma proprjetà ta' familja. Minhabba li dawn ir-reġjuni ihabbtu wiċċhom ma' diffikultajiet biex jespportaw 'il barra mit-territorju tagħhom, dawk il-prodotti jistgħu jinbigħu biss fis-wieq reġjonali.

<sup>(1)</sup> Opinjoni tal-20 ta' Ottubru 2009 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> Deciżjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Frar 2002 li tawtorizza lill-Portugall japplika rata mnaqqsa tat-taxxa tas-sisa fir-reġjun awtonomu tal-Madejra fuq rum u likuri prodotti u kkonsmati lokalment u fir-reġjun awtonomu tal-Ażores fuq likuri u eaux-de-vie prodotti u kkonsmati lokalment (ĠU L 55, 26.2.2002, p. 36).

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 92/84/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-armonizzazzjoni tal-istrutturi tat-taxxi tas-sisa fuq l-alkoħol u x-xorb alkoħoliku (ĠU L 316, 31.10.1992, p. 29).

- (4) Tnaqqis fir-rata tat-taxxa tas-sisa għandha tibqa' tkun awtorizzata fil-livell mitlub biex b'hekk tinghata l-għaj-nuna biex tpatti għall-iżvantaġġ kompetittiv li qiegħed iħabbat wiċċu miegħu ix-xorb alkoholiku ddistillat prodott fil-Madejra u fl-Ażores bħala riżultat ta' spejjeż ta' produzzjoni u ta' kummerċjalizzazzjoni oghla.
- (5) Tabilhaqq, materjali mhux ipproċessati ta' oriġini agrikolu huma oghla milli kienu jkunu taħt kundizzjonijiet ta' produzzjoni normali, minhabba d-daqs żgħir, in-natura fframmentata u l-mekkanizzazzjoni baxxa tal-impriżi agrikoli. Fil-każ tal-Madejra, l-eżitu mill-ipproċessar tal-kannamieli huwa inqas minn dak ta' reġjuni l-aktar imbegħdin oħra, minhabba t-topografija, il-klima, il-hamrija u l-produzzjoni artigjanali. It-trasport lejn il-ġzejjer ta' ċerti materjali mhux ipproċessati u ta' imballaġġ li ma ġewx prodotti lokalment iwassal għal spejjeż addizzjonali, meta mqabbel mat-trasport tal-prodott finali biss. Fil-każ tal-Ażores, l-insularità hija doppja, peress illi l-ġzejjer huma mifruxin fuq żona kbira. It-trasport u l-installazzjoni tat-tagħmir f'dawk ir-reġjuni mbegħdin u insulari jkompli jżiedu l-ispejjeż addizzjonali. L-istess japplika għal ċerti zjarat u konsenji neċessarji minn fuq il-baħar lejn l-art prinċipali. Spejjeż addizzjonali għall-hażna tal-prodotti finali jinqalghu minhabba li l-konsum lokali mhuwiex kapaċi jassorbi l-produzzjoni hekk kif din isseħħ, iżda jsir gradwalment matul is-sena. Iċ-ċokon tas-suq reġjonali jzid l-ispejjeż għal kull unità f'diversi modi, notevolment permezz ta' relazzjonijiet mhux favorevoli bejn l-ispejjeż fissi u l-eżitu, kemm fir-rigward tat-tagħmir kif ukoll tal-ispejjeż li jridu jsiru biex jintlaħħqu n-normi ambjentali. Barra minn hekk, il-produtturi tar-Rum fil-Madejra huma obbligati li jitrattaw l-iskart li jirriżulta mill-ipproċessar tal-kannamieli, filwaqt li produtturi li jinsabu f'reġjuni oħra jistgħu jirreċiklaw dawn il-prodotti. Fl-aħħar nett, il-produtturi kkonċernati jhallsu wkoll spejjeż żejda li ġeneralment ibatu l-ekonomiji lokali, b'mod partikolari, zieda fi spejjeż marbutin max-xogħol u mal-enerġija.
- (6) It-tnaqqis ta' 75 % ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ bħala kontro-bilanċ tal-livelli ta' spejjeż addizzjonali li jridu jithallsu mill-operaturi bħala riżultat tal-karatteristiċi partikolari msemmijin tal-Madejra u tar-reġjuni tal-Ażores bħala reġjuni l-aktar imbegħdin.
- (7) Analizi akkurata tas-sitwazzjoni turi li huwa essenzjali li t-talba tal-Portugall tintlaqa' sabiex jiġi żgurat li l-industrija tal-alkohol tinzamm vijabbli fir-reġjuni l-aktar imbegħdin.
- (8) Peress li l-vantaġġ fit-taxxa huwa limitat għal dak li huwa neċessarju biex ipatti għall-ispejjeż addizzjonali u peress li l-volumi kkonċernati huma modesti u l-vantaġġ fit-taxxa huwa limitat għall-konsum fir-reġjuni kkonċernati, il-miżura ma' tpoġġix fil-periklu l-intergrità u l-koerenza tal-ordni legali tal-Komunità.
- (9) Billi titqabbel il-htieġa li tistabbilixxi limitu ta' żmien fuq id-derogazzjonijiet tat-taxxa mal-htieġa tal-operaturi ekonomiċi li jakkwistaw is-sigurtà meħtieġa biex ikunu jistgħu jiżviluppaw l-attivitajiet kummerċjali tagħhom, huwa xieraq li l-awtorizzazzjoni għandha tinghata għal perjodu ta' hames snin.
- (10) Għandu jiġi żgurat li l-Portugall jista' japplika t-tnaqqis ikkonċernat hekk kif tiskadi l-awtorizzazzjoni analoga li nġhatat permezz tad-Deciżjoni 2002/167/KE għall-perjodu ta' qabel. L-awtorizzazzjoni l-ġdida mitluba għandha għalhekk tinghata b'effett mill-1 ta' Jannar 2009.
- (11) Is-sottomissjoni ta' rapport intermedju għandha tiġi mitluba, sabiex il-Kummissjoni tkun tista' teżamina jekk il-kondizzjonijiet li jiġġustifikaw l-ghotja ta' deroga bħal din għadhomx rilevanti.
- (12) Id-Deciżjoni preżenti hija bla hsara għall-applikazzjoni possibbli tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 90 tat-Trattat, il-Portugall b'dan huwa awtorizzat li japplika rata tat-taxxa tas-sisa aktar baxxa mir-rata massima imposta fuq l-alkohol kif giet stipulata mill-Artikolu 3 tad-Direttiva 92/84/KEE fir-reġjun awtonomu tal-Madejra, fir-rigward ta' likuri u rum prodotti u kkonsumati lokalment, u fir-reġjun awtonomu tal-Ażores, fir-rigward ta' likuri u eaux-de-vie prodotti u kkonsumati lokalment.

#### Artikolu 2

Id-derogazzjoni msemmija fl-Artikolu 1 għandha tkun limitata:

- (1) fil-Madejra
- (a) għal rum kif iddefinit fil-kategorija 1 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici, ta' xorb spirituz, li għandu l-indikazzjoni ġeografika "Rum da Madejra" imsemmija fil-kategorija 1 tal-Anness III ta' dak ir-Regolament;
- (b) għal likuri u "crème de" kif iddefiniti fil-kategoriji 32 u 33 rispettivament tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 li huma magħmulin minn frott u pjanti reġjonali;
- (2) fl-Ażores
- (a) għal likuri u "crème de" kif iddefiniti fil-kategoriji 32 u 33 rispettivament tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 li huma magħmulin minn frott u materjali mhux ipproċessati reġjonali;

(b) għal eau-de-vie magħmul mill-inbid jew mill-hliefa tal-gheneb li għandu l-karatteristiċi u l-kwalitajiet definiti fil-kategoriji 4 u 6 tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 110/2008.

*Artikolu 3*

Ir-rata mnaqqsa tat-taxxa tas-sisa applikabbli fir-rigward ta' dawn il-prodotti msemminjin fl-Artikolu 1 tista' tkun anqas mir-rata minima tas-sisa fuq l-akohol stipulata mid-Direttiva 92/84/KEE, iżda ma tistax tkun inqas minn 75 % tar-rata standard tas-sisa nazzjonali fuq l-akohol.

*Artikolu 4*

Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2011, il-Portugall għandu jibgħat rapport lill-Kummissjoni dwar is-sitwazzjoni, biex tkun tista' tevalwa jekk ir-raġunijiet li jiġġustifikaw l-ghotja tar-rata mnaqqsa għadhomx jeżistu.

*Artikolu 5*

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2013.

*Artikolu 6*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Portugiża.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Novembru 2009.

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
A. BORG

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-10 ta' Novembru 2009

**dwar il-proċedura li tikkonċerna d-derogi mir-regoli tal-orìġini stabbiliti fil-Protokoll tal-Orìġini annessi mal-Ftehimiet ta' Shubija Ekonomika mal-Istati tal-AKP, u li thassar id-Deciżjoni 2000/399/KE**

(2009/832/KE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133, flimkien mat-tieni paragrafu tal-Artikolu 300(2) u l-Artikolu 300(4) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) L-Anness V tal-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmit f'Cotonou fit-23 ta' Ġunju 2000 <sup>(1)</sup> ("il-Ftehim ta' Shubija AKP-UE") u l-Protokoll tiegħu, fosthom il-Protokoll 1 dwar id-definizzjoni tal-kunċett tal-"prodotti li joriġinaw" u l-metodi tal-kooperazzjoni amministrattiva, li skada fil-31 ta' Dicembru 2007, skont l-Artikolu 37(1) ta' dak il-Ftehim.
- (2) Kif previst fl-Artikolu 37(1) tal-Ftehim ta' Shubija AKP-KE, il-Ftehimiet ta' Shubija Ekonomika ("FSE") ġew innegożjati ma' gruppi reġjonali ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku ("Stati tal-AKP"). Dawk il-FSE qed jiġu ffirmati progressivament sa mill-1 ta' Jannar 2008.
- (3) L-Artikolu 39 tal-Protokoll I dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti li joriġinaw" u l-metodi tal-kooperazzjoni amministrattiva ("il-Protokoll tal-Orìġini") tal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati tal-CARIFORUM, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra <sup>(2)</sup> - l-ewwel FSE iffirmit mal-Istati tal-AKP - jipprevedi proċedura għall-ġoti ta' derogi mir-regoli tal-orìġini fuq talba ta' Stat tal-AKP ffirmatarju għall-FSE. Id-derogi għandhom jiġu adottati minn Kumitat kompetenti. Huwa xieraq li tiġi prevista proċedura għall-istabbiliment ta' pożizzjoni Komunitarja f'dak il-Kumitat b'mod li tkun tista' tapplika wkoll għal dispożizzjonijiet simili ta' Protokoll tal-Orìġini għal FSE oħrajn li għandhom jiġu ffirmati mal-Istati tal-AKP fil-futur.
- (4) L-Artikolu 39(8) tal-Protokoll tal-Orìġini jipprevedi li deciżjoni għandha tittiehed malajr kemm jista' jkun u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 75 jum ta' xogħol minn meta t-talba tasal għand il-Komunità. Jekk il-Komunità ma tinfurmax lill-Istat tal-AKP li jkun għamel talba għal deroga dwar il-pożizzjoni tagħha rigward it-talba matul dan il-perijodu, it-talba għandha titqies li ġiet aċċettata.
- (5) Huwa għalhekk meħtieġ li tiġi adottata proċedura li tiżgura li l-pożizzjoni Komunitarja tista' tiġi adottata u kkomunikata lill-Istati tal-AKP ffirmatarji għall-FSE kmieni biżżejjed sabiex jiġi żgurat li d-deciżjoni rilevanti tkun tista' tittiehed qabel dik l-iskadenza.
- (6) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/399/KE tas-16 ta' Ġunju 2000 dwar il-proċedura li tikkonċerna d-derogi mir-regoli tal-orìġini mniżzla fil-Protokoll Nru 1 tal-Ftehim ta' Shubija tal-AKP-KE <sup>(3)</sup> ipprevediet delegazzjoni ta' poteri lill-Kummissjoni fir-rigward tal-adozzjoni ta' pożizzjoni komuni tal-Komunità wara talba mill-Istati tal-AKP għal deroga mir-regoli tal-orìġini stabbiliti fil-Protokoll 1 tal-Anness V tal-Ftehim ta' Shubija tal-AKP-KE.
- (7) Delegazzjoni simili ta' poteri lill-Kummissjoni għandha issa tkun prevista fir-rigward ta' talbiet għal derogi mir-regoli tal-orìġini stabbiliti fil-Protokoll tal-Orìġini tal-FSE.
- (8) Id-Deciżjoni 2000/399/KE għandha għalhekk tiġi mhassra,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

## Artikolu 1

Il-pożizzjoni Komunitarja fir-rigward ta' talba ppreżentata mill-Istati tal-AKP ffirmatarji tal-Ftehimiet ta' Shubija Ekonomika (FSE) għal deroga mir-regoli tal-orìġini stabbiliti fil-Protokoll tal-Orìġini tal-FSE għandha tiġi adottata mill-Kummissjoni skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 2.

<sup>(1)</sup> ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3.<sup>(2)</sup> ĠU L 289, 30.10.2008, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU L 151, 24.6.2000, p. 16.

*Artikolu 2*

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi megħjuna mill-Kumitat tal-Kodiċi Doganali stabbilit bl-Artikolu 248a(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità <sup>(1)</sup>.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jippreżenta lill-Kumitat tal-Kodiċi Doganali abbozz ta' pożizzjoni Komunitarja fi żmien 25 jum ta' xogħol minn meta l-Komunità tirċievi talba għal deroga. Il-Kumitat tal-Kodiċi Doganali għandu jagħti opinjoni dwar l-abbozz flimitu ta' żmien determinat mill-President tiegħu skont l-urgenza tal-kwistjoni konċernata. L-opinjoni għandha tingħata bil-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 205(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li jehtieg li jiġu adottati mill-Kunsill fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti tal-Istati Membri għandhom jiġu peżatibil-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-President m'għandux jivvota.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta l-pożizzjoni Komunitarja u tibgħatha minnufih lill-Kumitat kompetenti stabbilit bil-FSE rilevanti. Madankollu, jekk il-pożizzjoni Komunitarja mhix konformi mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali, hija għandha tiġi ppreżentata minnufih mill-Kummissjoni lill-Kunsill. F'dak il-każ, il-Kummissjoni għandha tipposponi t-trasmissjoni tagħha lill-Kumitat kompetenti stabbilit fil-qafas tal-FSE rilevanti għal perijodu ta' 25 jum ta' xogħol mid-data tal-vot fil-Kumitat tal-Kodiċi Doganali.

4. Il-Kunsill, li jaġġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jadotta pożizzjoni Komunitarja differenti fil-perijodu previst fil-paragrafu 3.

*Artikolu 3*

1. Id-Deciżjoni 2000/399/KE hija b'dan rmhassra.

2. Ir-referenzi għad-Deciżjoni mhassra għandhom jitqiesu bhala referenzi għal din id-Deciżjoni.

*Artikolu 4*

Din id-Deciżjoni għal tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 5*

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Novembru 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

A. BORG

<sup>(1)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

# IL-KUMMISSJONI

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-10 ta' Novembru 2009

**dwar l-adattament tal-koeffiċjenti korrettivi applikabbli mill-1 ta' Awwissu 2008, l-1 ta' Settembru 2008, l-1 ta' Ottubru 2008, l-1 ta' Novembru 2008, l-1 ta' Dicembru 2008 u l-1 ta' Jannar 2009 għar-remunerazzjonijiet tal-uffiċjali, l-aġenti temporanji u l-aġenti b'kuntratt tal-Komunitajiet Ewropej li jahdmu f'pajjiżi terzi**

(2009/833/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

5 % minn meta dawn il-koeffiċjenti korrettivi ġew aġġustati l-ahhar,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Wara li kkunsidrat ir-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej u s-sistema applikabbli għal impjegati oħrajn ta' dawn il-Komunitajiet, stabbiliti mir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari il-paragrafu tal-Artikolu 13 tal-Anness X tiegħu,

### Artikolu Uniku

Il-koeffiċjenti korrettivi applikabbli għar-remunerazzjonijiet tal-uffiċjali, l-aġenti temporanji u l-aġenti b'kuntratt tal-Komunitajiet Ewropej li jahdmu f'pajjiżi terzi, u li huma mhallsin fil-valuta tal-pajjiż fejn huma assenjati, huma adattati għal ċerti pajjiżi indikati fl-Anness. Dan l-Anness jinkludi sitt tabelli ta' kull xahar li jindikaw il-pajjiżi kkonċernati kif ukoll id-dati suċċessivi ta' applikazzjoni f'kull pajjiż (l-1 ta' Awwissu 2008, l-1 ta' Settembru 2008, l-1 ta' Ottubru 2008, l-1 ta' Novembru 2008, l-1 ta' Dicembru 2008 u l-1 ta' Jannar 2009)

Billi:

Ir-rati tal-kambju użati għall-kalkolu ta' dawn ir-remunerazzjonijiet huma stabbiliti f'konformità mal-modalitajiet ta' implementazzjoni tar-Regolament Finanzjarju u jikkorrispondu mad-dati differenti indikati fl-ewwel paragrafu.

(1) Permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 613/2009 <sup>(2)</sup> ġew stabbiliti, b'applikazzjoni tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 13 tal-Anness X tar-Regolamenti tal-Persunal, il-koeffiċjenti korrettivi li, mill-1 ta' Lulju 2008, jaffettwaw il-pagi tal-uffiċjali, l-aġenti temporanji u l-aġenti kuntrattwali tal-Komunitajiet Ewropej assenjati fil-pajjiżi terzi, li huma mhallsin fil-valuta tal-pajjiż fejn huma assenjati.

(2) Jehtieg li jiġu adattati, f'konformità mal-paragrafu 2 tal-Artikolu 13 tal-Anness X tar-Regolamenti tal-Persunal, mill-1 ta' Awwissu 2008, l-1 ta' Settembru 2008, l-1 ta' Ottubru 2008, l-1 ta' Novembru 2008, l-1 ta' Dicembru 2008 u l-1 ta' Jannar 2009, uħud minn dawn il-koeffiċjenti korrettivi, minhabba li, fid-dawl tal-istatistika li għandha l-Kummissjoni, irrizulta li l-varjazzjoni fl-għoli tal-hajja, ikkalkulata skont il-koeffiċjent korrettiv u r-rata tal-kambju korrispondenti, qabżet il-

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni  
Benita FERRERO-WALDNER  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 181, 14.7.2009, p. 1.



## ANNEX

## AWWISSU 2008

Post tal-impjeg	Paritajiet ekonomiċi Awwissu 2008	Rata tal-kambju Awwissu 2008	Koeffiċjenti korrettivi Awwissu 2008
Xejn	Xejn	Xejn	Xejn

## SETTEMBRU 2008

Post tal-impjeg	Paritajiet ekonomiċi Settembru 2008	Rati ta' kambju Settembru 2008 (*)	Koeffiċjenti korrettivi Settembru 2008 (**)
Nepal <sup>(1)</sup>	75,02	103,495	72,5

(\*) EURO 1 = valuta nazzjonali (Kuba, El Salvador, l-Ekwador = USD).

(\*\*) Brussell = 100 %

<sup>(1)</sup> Il-koeffiċjent ta' dan il-post hu adattat tliet darbiet: għal Settembru u Novembru 2008, u għal Jannar 2009.

## OTTUBRU 2008

Post tal-impjeg	Paritajiet ekonomiċi Ottubru 2008	Rati ta' kambju Ottubru 2008 (*)	Koeffiċjenti korrettivi Ottubru 2008 (**)
L-Argentina <sup>(1)</sup>	2,744	4,549	60,3
Il-Botswana <sup>(1)</sup>	5,003	10,0251	49,9
Il-Gana <sup>(2)</sup>	0,9408	1,6575	56,8
Il-Kirgiztan <sup>(1)</sup>	52,86	52,8043	100,1
Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (Kinshasa) <sup>(1)</sup>	1 031	828,29	124,5
Il-Venezwela <sup>(1)</sup>	2,183	3,08504	70,8

(\*) EURO 1 = valuta nazzjonali (Kuba, El Salvador, l-Ekwador = USD).

(\*\*) Brussell = 100 %

<sup>(1)</sup> Il-koeffiċjent ta' dan il-post hu adattat darbtejn: għal Ottubru 2008 u għal Jannar 2009.

<sup>(2)</sup> Il-koeffiċjent ta' dan il-post hu adattat darbtejn: għal Ottubru u Diċembru 2008.

## NOVEMBRU 2008

Post tal-impjeg	Paritajiet ekonomiċi Novembru 2008	Rati ta' kambju Novembru 2008 (*)	Koeffiċjenti korrettivi Novembru 2008 (**)
L-Eġittu	2,971	7,18275	41,4
L-Etjopja	12,31	12,3791	99,4
Il-Ginea (Conakry)	4 108	6 121,77	67,1
Il-Liberja	80,26	80,9742	99,1
In-Namibja	7,548	13,0194	58,0

Post tal-impjeg	Paritajiet ekonomiċi Novembru 2008	Rati ta' kambju Novembru 2008 (*)	Koeffiċjenti korrettivi Novembru 2008 (**)
In-Nepal <sup>(1)</sup>	80,21	101,68	78,9
In-Nikaragwa	14,96	25,6812	58,3
It-Timor tal-Lvant	0,9402	1,3035	72,1

(\*) EURO 1 = valuta nazzjonali (Kuba, El Salvador, l-Ekwador = USD).

(\*\*) Brussell = 100 %

(1) Il-koeffiċjent ta' dan il-post hu adattat tliet darbiet: għal Settembru u Novembru 2008, u għal Jannar 2009.

#### DIĊEMBRU 2008

Post tal-impjeg	Paritajiet ekonomiċi Diċembru 2008	Rati ta' kambju Diċembru 2008 (*)	Koeffiċjenti korrettivi Diċembru 2008 (**)
L-Arabja Sawdita	4,887	4,7336	103,2
Il-Kosta Rika	595,5	716,885	83,1
Il-Gana <sup>(1)</sup>	0,9912	1,51325	65,5
Il-Gwatemala	8,816	9,96951	88,4
Il-Haiti	70,13	51,8381	135,3
Il-Gżejjer Salomon	10,94	10,1026	108,3
Il-Ġamajka	99,81	95,647	104,4
Il-Malawi	146,6	177,074	82,8
L-Uzbekistan	992	1 748,44	56,7
Is-Sudan (Khartoum)	1,698	2,80875	60,5
Is-Sudan tan-Nofsinarhar (Juba)	2,958	2,80875	105,3
Is-Sważiland	6,188	12,7107	48,7
L-Ukrajna	8,686	8,04073	108,0
Il-Vjetnam	11 940	21 278	56,1

(\*) EURO 1 = valuta nazzjonali (Kuba, El Salvador, l-Ekwador = USD).

(\*\*) Brussell = 100 %

(1) Il-koeffiċjent ta' dan il-post hu adattat darbejn: għal Ottubru u Diċembru 2008.

#### JANNAR 2009

Post tal-impjeg	Paritajiet ekonomiċi Jannar 2009	Rati ta' kambju Jannar 2009 (*)	Koeffiċjenti korrettivi Jannar 2009 (**)
L-Arġentina <sup>(1)</sup>	2,906	4,8986	59,3
Il-Botswana <sup>(1)</sup>	5,303	11,0803	47,9
Ekwador	0,9626	1,4098	68,3

Post tal-impjeg	Paritajiet ekonomiċi Jannar 2009	Rati ta' kambju Jannar 2009 (*)	Koeffiċjenti korrettivi Jannar 2009 (**)
Il-Kirgiztan <sup>(1)</sup>	56,5	55,5673	101,7
Il-Madagaskar	2 216	2 429,72	91,2
In-Nepal <sup>(2)</sup>	85,82	106,865	80,3
Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (Kinshasa) <sup>(1)</sup>	1 092	894,885	122,0
Ir-Repubblika Dominikana	31,86	50,4406	63,2
It-Tanzanija	1 188	1 666,43	71,3
It-Tajlandja	26,17	48,998	53,4
Il-Venezwela <sup>(1)</sup>	2,344	3,03107	77,3

(\*) EURO 1 = valuta nazzjonali (Kuba, El Salvador, l-Ekwador = USD).

(\*\*) Brussell = 100 %

<sup>(1)</sup> Il-koeffiċjent ta' dan il-post hu adattat darbtejn: għal Ottubru 2008 u għal Jannar 2009.

<sup>(2)</sup> Il-koeffiċjent ta' dan il-post hu adattat tliet darbtejn: għal Settembru u Novembru 2008, u għal Jannar 2009.

## III

(Atti adottati skont it-Trattat tal-UE)

## ATTI ADOTTATI SKONT IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TAL-UE

## AZZJONI KONGUNTA TAL-KUNSILL 2009/834/PESK

tal-10 ta' Novembru 2009

li temenda l-Azzjoni Kongunta 2001/555/PESK dwar it-twaqqif ta' Ċentru tas-Satelliti tal-Unjoni Ewropea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 14 tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-20 ta' Lulju 2001 il-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 2001/555/PESK dwar it-twaqqif ta' Ċentru tas-Satelliti tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>.
- (2) Fit-3 ta' Settembru 2009 l-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS) qabel li l-membri kollha tal-Organizzazzjoni tat-Trattat tal-Atlantiku tat-Tramuntana għandhom ikunu intitolati li jiġu involuti fl-attivitajiet taċ-Ċentru u li prodotti taċ-Ċentru li jirriżultaw minn talbiet mill-Kunsill ikunu jistgħu jiġu distribwiti lil Stati terzi b'decizzjoni tal-KPS.
- (3) L-Azzjoni Kongunta 2001/555/PESK għandha tiġi emendata kif mehtieg,

ADOTTA DIN L-AZZJONI KONGUNTA:

*Artikolu 1*

L-Azzjoni Kongunta 2001/555/PESK hija b'dan emendata kif ġej:

1. Fl-Artikolu 5, għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"4. Il-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà jista' jagħti istruzzjonijiet lis-Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli biex

jagħmel prodotti taċ-Ċentru li jirriżultaw minn talbiet magħmula skont l-Artikolu 2(1) disponibbli għal kull Stat terz stabbilit fuq bażi ta' każ b'każ.;"

2. L-Artikolu 21 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

*"Artikolu 21***Assoċjazzjoni ta' Stati terzi**

Minkejja l-Artikolu 5, Membri tan-NATO li mhumiex fl-UE u Stati oħra li huma kandidati għall-adeżjoni mal-UE għandhom ikunu intitolati li jiġu involuti fl-attivitajiet taċ-Ċentru skont id-Dispożizzjonijiet stipulati fl-Anness."

*Artikolu 2*

Din l-Azzjoni Kongunta għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

*Artikolu 3*

Din l-Azzjoni Kongunta għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Novembru 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

A. BORG

<sup>(1)</sup> ĠU L 200, 25.7.2001, p. 5.







## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(\*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR  
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR  
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li johroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

MT